

**EN** Basic Operation Guide

- for use without a computer -

**TR** Temel Kullanım Kılavuzu

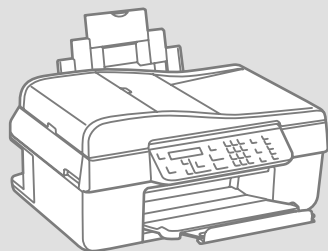
- bilgisayarsız kullanım için -

**EL** Βασικός οδηγός λειτουργίας

- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

**RO** Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -



## About This Guide

### Bu Kılavuz Hakkında

### Σχετικά με αυτές τις οδηγίες






### Despre acest ghid

Follow these guidelines as you read your instructions:

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

				
<b>Warning:</b> Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	<b>Caution:</b> Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	<b>Note:</b> Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
<b>Uyarı:</b> Fiziksel yaralanmaları önlemek için uyarılara dikkat edilmelidir.	<b>Dikkat:</b> Ekipmanınızın hasar görmesini önlemek için dikkat çekilen noktalara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	<b>Not:</b> Notlar, yazıcının kullanılmasına yönelik önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	İlave bilgilerin bulunabileceği bir sayfa numarasını belirtir.
<b>Προειδοποίηση:</b> Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	<b>Προσοχή:</b> Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι ενδείξεις θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν σωματικές βλάβες και ζημιές στον εξοπλισμό.	<b>Σημείωση:</b> Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει έναν αριθμό σελίδας, όπου μπορείτε να βρείτε επιπλέον πληροφορίες.
<b>Avertisment:</b> Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	<b>Atenționare:</b> Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	<b>Notă:</b> Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.



## EN Contents

Important Safety Instructions.....	6
Guide to Control Panel.....	8
Using the LCD Screen.....	11
Restarting Automatically After a Power Failure.....	12

### Handling Paper

Selecting Paper.....	14
Loading Paper.....	16
Placing Originals.....	17

### Copying

Copying Photos or Documents.....	22
Copy Mode Menu List.....	24

### Maintenance Menu

Checking the Ink Cartridge Status.....	28
Checking/Cleaning the Print Head.....	30
Aligning the Print Head.....	32
Maintenance Menu List.....	34

### Solving Problems

Error Messages.....	38
Replacing Ink Cartridges.....	42
Paper Jam.....	47
Print Quality Problems.....	52
Print Layout Problems.....	53
Contacting Customer Support.....	54

## TR İçindekiler

Önemli Güvenlik Talimatları.....	6
Kumanda Paneli Kılavuzu.....	8
LCD Ekranı Kullanma.....	11
Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma.....	12

### Kağıt Kullanımı

Kağıt Seçimi.....	14
Kağıt Yükleme.....	16
Orijinalleri Yerleştirme.....	17

### Kopyalama

Fotoğrafları veya Belgeleri Kopyalama.....	22
Kpy. Modu Menü Listesi.....	24

### Bakım Menüsü

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	28
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	30
Yazıcı Kafasının Hizalanması.....	32
Bakım Menüsü Listesi.....	34

### Sorun Giderme

Hata Mesajları.....	38
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	42
Kağıt Sıkışması.....	47
Yazdırma Kalitesi Sorunları.....	52
Yazdırma Düzeni Sorunları.....	53
Müşteri Destek ile İrtibat.....	54

## EL Περιεχόμενα

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας .....	6
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	8
Χρήση της οθόνης LCD .....	11
Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος.....	12

### Χαρτί χειρισμού

Επιλογή χαρτιού .....	14
Τοποθέτηση χαρτιού .....	16
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	17

### Αντιγραφή

Αντιγραφή φωτογραφιών ή εγγράφων.....	22
Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Copy.....	24

### Μενού συντήρησης

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελανιού .....	28
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης .....	30
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	32
Λίστα μενού συντήρησης.....	34

### Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	38
Αντικατάσταση δοχείων μελανιού.....	42
Εμπλοκή χαρτιού.....	47
Προβλήματα ποιότητας εκτύπωσης.....	52
Προβλήματα διάταξης εκτύπωσης.....	53
Επικοινωνία με την υπηρεσία υποστήριξης πελατών.....	54

## RO Cuprins

Instrucțiuni importante privind siguranța .....	6
Ghidul pentru panoul de control.....	8
Utilizarea afișajului LCD .....	11
Restartare automată după o cădere de curent.....	12

### Utilizarea hârtiei

Selectarea hârtiei .....	14
Încărcarea hârtiei .....	16
Amplasarea originalelor .....	17

### Copierea

Copierea fotografiilor sau documentelor.....	22
Lista meniului pentru modul Copiere .....	24

### Meniul de întreținere

Verificarea stării cartușelor de cerneală .....	28
Verificarea/curățarea capului de imprimare .....	30
Alinierea capului de imprimare .....	32
Lista meniului întreținere.....	34

### Rezolvarea problemelor

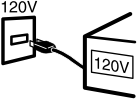





Mesaje de eroare.....	38
Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	42
Blocaj hârtie.....	47
Probleme de calitate a imprimării .....	52
Imprimare - probleme machetare .....	53
Contactarea serviciilor de asistență tehnică .....	54







# Important Safety Instructions

## Önemli Güvenlik Talimatları

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

## Instrucțiuni importante privind siguranța

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizden yakınına koyun.	Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Bir başka kablonun kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın.	Sadece etikette belirtilen türden güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Kopyalarken, yazdırırken veya tararken tarayıcı ünitesini açmayın.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας πληροί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.	Προσέξτε να μην υποστεί ζημιές ή φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας.	Μην ανοίξετε τη μονάδα σαρωτή κατά τη διάρκεια αντιγραφής, εκτύπωσης ή σάρωσης.
Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Utilizați numai tipul de sursă de curent indicat pe etichetă.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.

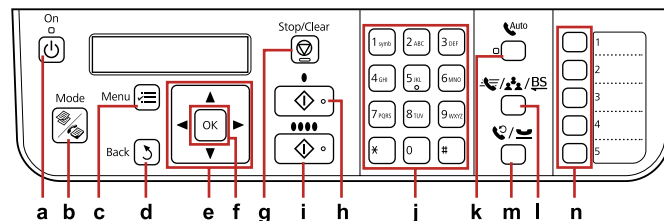
					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>
<p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren spray ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilir.</p>	<p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlarda dışarıda yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarının ambalajını açtıktan sonra sallamayın; sızıntıya neden olabilir.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere her hangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme çıkışına veya çevresine dokunmayın.</p>	<p>Mürekkep cildinize temas ederse sabun ve su ile iyice yıkayın. Mürekkep gözlerinize temas ederse hemen su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa hemen bir doktora başvurun.</p>
<p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή τους.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή τη γύρω περιοχή.</p>	<p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Αν η ενόχληση ή τα προβλήματα όρασης παραμένουν, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.</p>
<p>Nu utilizați produse cu aerosoli care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta singur, cu excepția situațiilor descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p>	<p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul în același mediu cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.</p>

# Guide to Control Panel

## Kumanda Paneli Kılavuzu

### Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

### Ghidul pentru panoul de control



a	b	c	d	e	f	g
					<b>OK</b>	
Turns on/off printer.	Selects Copy/Fax mode.	Displays detailed settings for each mode. Each mode has a Maintenance menu.	Returns to the previous menu.	Selects menu items.	Activates the settings you have selected.	Stops copying/faxing or resets settings.
Yazıcıyı açar/kapatır.	Kopyalama/Fakslama modunu seçer.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler. Her modun bir Bakım menüsü vardır.	Önceki menüye geri döner.	Menü öğelerini seçer.	Seçtiğiniz ayarları etkinleştirir.	Kopyalama/fakslamayı durdurur veya ayarları sıfırlar.
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση εκτυπωτή.	Επιλογή κατάστασης λειτουργίας Copy/Fax.	Εμφάνιση αναλυτικών ρυθμίσεων για κάθε κατάσταση λειτουργίας. Κάθε κατάσταση λειτουργίας διαθέτει ένα μενού Maintenance.	Επιστροφή στο προηγούμενο μενού.	Επιλογή στοιχείων μενού.	Ενεργοποίηση των επιλεγμένων ρυθμίσεων.	Διακοπή αντιγραφής/αποστολής φαξ ή επαναφορά ρυθμίσεων.
Pornește/oprește imprimanta.	Selectează modul Copiere/Fax.	Afișează detalii parametrilor pentru fiecare mod. Fiecare mod are un meniu Întreținere.	Revenire la meniul anterior.	Selectează elementele meniului.	Activează setările pe care le-ați selectat.	Oprește copierea/transmisia faxului sau resetează setările.










Control panel design varies by area.

Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με τη χώρα.

Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

h	i	j	k
 [B&W]	 0000 [Color]		 [Auto Answer/Space]
Starts copying/faxing in black and white.	Starts copying/faxing in color.	Specifies or enters fax numbers, speed dial/group dial numbers, date/time, number of copies, and so on.	Turns Auto Answer on/off. Enters a space when entering/editing numbers/characters.
Kopyalama/fakslamayı siyah - beyaz olarak başlatır.	Kopyalama/fakslamayı renkli olarak başlatır.	Faks numaralarını, hızlı arama/grup arama numaralarını, tarih/saati, kopya sayısını, vb. belirler veya girer.	Otm. Cevaplamayı açar/kapatır. Numaraları/karakterleri girerken/düzenlerken bir boşluk girer.
'Εναρξη αντιγραφής/αποστολής φαξ σε ασπρόμαυρη εκτύπωση.	'Εναρξη αντιγραφής/αποστολής φαξ σε έγχρωμη εκτύπωση.	Καθορισμός ή εισαγωγή αριθμών φαξ, αριθμών ταχείας/ομαδικής κλήσης, ημερομηνίας/ώρας, αριθμού αντιγράφων και άλλων.	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση αυτόματης απάντησης. Εισαγωγή διαστήματος κατά την εισαγωγή/επεξεργασία αριθμών/χαρακτήρων.
Începe copierea/transmisia fax alb negru.	Începe copierea/transmisia fax color.	Pentru a specifica sau introduce numerele de fax, numerele de apelare rapidă/apelare grup, data/ora, numărul de copii ș.a.m.d.	Activează/dezactivează funcția Răspuns automat. Pentru a introduce un spațiu la introducerea/editarea numerelor/caracterelor.

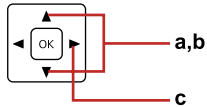
l	m	n
 <b>[Speed Dial/Group Dial/Backspace]</b>	 <b>[Redial/Pause]</b>	
<p>Displays speed dial/group dial lists in Fax mode. Enters a back space when entering/editing numbers/characters.</p>	<p>Displays last number dialed. Enters a pause when entering or editing numbers. You can also use "-".</p>	<p>Displays speed dial/group dial list in Copy/Fax mode. Assigns No. 1 to 5 to each button.</p>
<p>Hızlı arama/grup arama listelerini Faks modunda görüntüler. Numaraları/karakterleri girerken/düzenlerken bir boşluk geri alır.</p>	<p>Aranan son numarayı gösterir. Numaraları girerken veya düzenlerken bir duraklama girer. "-" simgesini de kullanabilirsiniz.</p>	<p>Kopyalama/Fakslama modunda hızlı arama/grup arama listesini görüntüler. Her düğmeye 1 ile 5 arası rakam atar.</p>
<p>Εμφάνιση λιστών ταχείας/ομαδικής κλήσης στην κατάσταση λειτουργίας Fax. Εισαγωγή πίσω διαστήματος κατά την εισαγωγή/επεξεργασία αριθμών/χαρακτήρων.</p>	<p>Εμφάνιση του τελευταίου αριθμού που καλέσατε. Εισαγωγή παύσης κατά την εισαγωγή ή επεξεργασία αριθμών. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε "-".</p>	<p>Εμφάνιση λίστας ταχείας/ομαδικής κλήσης στην κατάσταση λειτουργίας Copy/Fax. Αντιστοίχιση των αριθμών 1 έως 5 σε κάθε κουμπί.</p>
<p>Afișează liste de apelare rapidă/apelare grup în modul Fax. Pentru a șterge un caracter la introducerea/editarea numerelor/caracterelor.</p>	<p>Afișează ultimul număr apelat. Aduăgă o pauză la introducerea sau editarea numerelor. De asemenea, puteți folosi și "-".</p>	<p>Afișează lista de apelare rapidă/apelare grup în modul Copiere/Fax. Alocă nr. 1 - 5 fiecărui buton.</p>

## Using the LCD Screen

### LCD Ekranı Kullanma

### Χρήση της οθόνης LCD

### Utilizarea afișajului LCD



a	b	c
Use Copies ▲ or ▼ to set the number of copies.	Press ▲ or ▼ to select the menu/setting item.	Press ► to enter the setting item list.
Kopya sayısını belirlemek için Copies ▲ ya da ▼ simgesini kullanın.	Menü/ayar öğesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın.	Ayar öğesi listesine girmek için ► düğmesine basın.
Χρησιμοποιήστε Copies ▲ ή ▼ για να ορίσετε τον αριθμό των αντιγράφων.	Πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού/ρύθμισης.	Πατήστε ► για να μεταβείτε στη λίστα στοιχείων ρύθμισης.
Utilizați Copies ▲ sau ▼ pentru a defini numărul de copii.	Apăsati ▲ sau ▼ pentru a selecta meniul/elementul de definit.	Apăsati ► pentru a accesa lista elementelor de definit.

## Restarting Automatically After a Power Failure

### Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma

#### Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

#### Restartare automată după o cădere de curent

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps for about two seconds.

Yazıcı faks bekleme modundayken ya da yazdırıyorken, otomatik yeniden başlar ve yaklaşık iki saniye bip sesi çıkarır.

An συμβεί διακοπή ρεύματος ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής φαξ ή πραγματοποιεί εκτύπωση, επανεκκινεί αυτόματα και μετά εκπέμπει έναν ήχο για περίπου δύο δευτερόλεπτα.

Dacă în timp ce imprimanta este în modul veghe fax sau tipărește, aceasta va reporni automat și apoi timp de circa două secunde se va auzi un bip.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Yazıcı kafası durana dek ellerinizi yazıcı içerisine sokmayın.

Μην βάζετε το χέρι σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή πριν σταματήσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu introduceți mâna în imprimantă decât după ce capul de tipărire nu se mai mișcă.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on.

LCD açılmadan önce herhangi bir kumanda paneli düğmesine basılırsa yeniden başlatma durur.

Η επανεκκίνηση θα διακοπεί αν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί του πίνακα ελέγχου πριν ενεργοποιηθεί η οθόνη LCD.

Restartarea se oprește dacă unul din butoanele de pe panoul de control este apăsat înainte de a se aprinde ecranul LCD.



Depending on circumstances before power failure, it may not restart. Restart by pressing **On**.

Γύς kesintisi öncesindeki şartlara bağlı olarak yeniden başlamayabilir. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Ανάλογα με τις συνθήκες πριν από τη διακοπή του ρεύματος, μπορεί να μη γίνει επανεκκίνηση. Πραγματοποιήστε επανεκκίνηση πατώντας **On**.

În funcție de condițiile existente înainte de producerea penei de curent, imprimanta poate să nu repornească. Restartați imprimanta apăsând pe **On**.

**Handling Paper**  
**Kağıt Kullanımı**  
**Χαρτί χειρισμού**  
**Utilizarea hârtiei**



## Selecting Paper Καğıt Seçimi Επιλογή χαρτιού Selectarea hârtiei

The availability of special paper varies by area.  
Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
(a) Plain paper	Plain paper	[12 mm] *1
(b) Epson Bright White Paper	Plain paper	80
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Plain paper	80
(d) Epson Matte Paper Heavyweight	Matte	20
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem.Glossy	20
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem.Glossy	20
(h) Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
(i) Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20
(j) Epson Photo Paper	Photo Paper	20

\*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m<sup>2</sup>.

Bu kağıdın üzerine yazdırmak isterseniz...	LCD ekrandan bu Kağıt Türü'nü seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)
(a) Düz kağıt	Düz Kağıt	[12 mm] *1
(b) Epson Parlak Beyaz Kağıt	Düz Kağıt	80
(c) Epson Premium Mürekkep Püskürtüçülü Yazıcı Düz Kağıdı	Düz Kağıt	80
(d) Epson Mat Kağıt - Ağır	Mat	20
(e) Epson Fotoğraf Kalitesinde Mürekkep Püskürtüçülü Yazıcı Kağıdı	Mat	80
(f) Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem.Parlak	20
(g) Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem.Parlak	20
(h) Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	Ultra Parlak	20
(i) Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	Parlak	20
(j) Epson Fotoğraf Kağıdı	Foto. Kağıdı	20

\*1 Ağırlığı 64 ile 90 g/m<sup>2</sup> arasında değişen kağıt.

Αν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί...	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Ικανότητα τροφοδοσίας (φύλλα)
(a) Απλό χαρτί	Plain paper	[12 mm] *1
(b) Epson Φωτεινό λευκό χαρτί	Plain paper	80
(c) Epson Κοινό χαρτί Premium	Plain paper	80
(d) Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	Matte	20
(e) Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινιρίσμα	Matte	80
(f) Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem.Glossy	20
(g) Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem.Glossy	20
(h) Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	Ultra Glossy	20
(i) Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	Glossy	20
(j) Epson Φωτογραφικό χαρτί	Photo Paper	20

\*1 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m<sup>2</sup>.

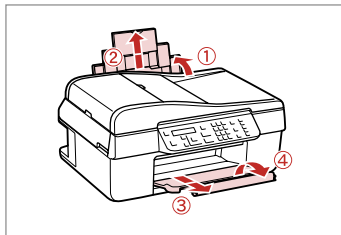
Dacă doriți să imprimați pe această hârtie...	Selectați acest tip de hârtie pe afișajul LCD	Capacitate de încărcare (coli)
(a) Hârtie simplă	Hârtie simplă	[12 mm] *1
(b) Hârtie albă strălucitoare Epson	Hârtie simplă	80
(c) Hârtie normală calitate premium pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	Hârtie simplă	80
(d) Hârtie mată – greutate mare Epson	Mată	20
(e) Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	Mată	80
(f) Hârtie foto lucioasă premium Epson	Lucioasă premium	20
(g) Hârtie foto semi-lucioasă premium Epson	Lucioasă premium	20
(h) Hârtie foto ultra-lucioasă Epson	Ultralucioasă	20
(i) Hârtie foto lucioasă Epson	Lucioasă	20
(j) Hârtie foto Epson	Hârtie foto	20

\*1 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m<sup>2</sup>.

If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Bright White Paper
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(d) Epson Matte Paper Heavyweight
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(h) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(i) Epson Glossy Photo Paper
(j) Epson Photo Paper

Loading Paper  
Kağıt Yükleme  
Τοποθέτηση χαρτιού  
Încărcarea hârtiei

1



Open and slide out.  
Açın ve dışa doğru çekin.  
Aνοιξτε και σύρετε προς τα έξω.  
Deschideți și împingeți în afară.



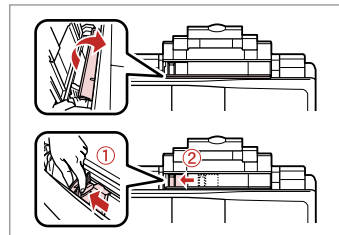
See the online User's Guide when using Legal size paper.

Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη όταν χρησιμοποιείτε χαρτί μεγέθους Legal.

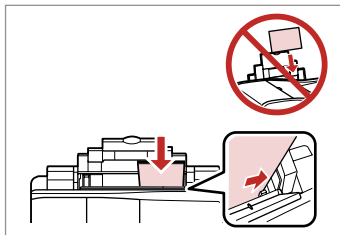
Consultați Ghidul utilizatorului online când folosiți hârtie formatul Legal.

2



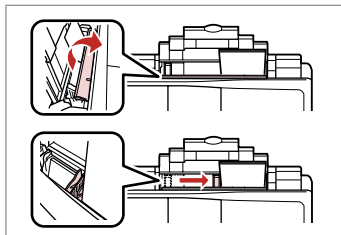
Pinch and slide.  
Sıkın ve kaydırın.  
Πιέστε και σύρετε προς τα έξω.  
Strângeți și împingeți.

3



Load printable side up.  
Yazdırılabilir kısım yukarı bakacak şekilde yükleyin.  
Τοποθετήστε με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα επάνω.  
Încărcați hârtia cu fața în sus.

4

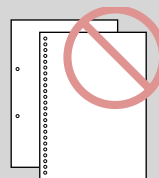


Fit.  
Oturun.  
Προσαρμόστε.  
Aliniați.



Do not use paper with binder holes.

Kenarı delikli kağıt kullanmayın.  
Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με σπές βιβλιοδεσίας.  
Nu utilizați hârtie perforată.



Align the edges of the paper before loading.

Yüklemeden önce kağıdın kenarlarını hizalayın.  
Ευθυγραμμίστε τις πλευρές του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.  
Aliniați marginile hârtiei înainte de a o încărca.



## Placing Originals

Orijinalleri  
Yerleştirme

Τοποθέτηση  
πρωτοτύπων

Amplasarea  
originalelor

### Automatic Document Feeder (ADF)

Otomatik Belge  
Besleyici (ADF)

Αυτόματος  
τροφοδότης  
εγγράφων (ADF)

Alimentator automat  
de documente (ADF)

### Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	75 g/m <sup>2</sup> to 95 g/m <sup>2</sup>
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

### Kullanılabilir orijinaller

Boyut	A4/Letter/Legal
Tür	Düz kağıt
Ağırlık	75 g/m <sup>2</sup> ila 95 g/m <sup>2</sup>
Kapasite	30 sayfa veya 3 mm veya daha az (A4, Letter) /10 sayfa (Legal)

### Πρωτότυπα με δυνατότητα χρήσης

Μέγεθος	A4/Letter/Legal
Τύπος	Απλό χαρτί
Βάρος	75 g/m <sup>2</sup> έως 95 g/m <sup>2</sup>
Χωρητικότητα	30 φύλλα ή 3 mm ή λιγότερα (A4, Letter) /10 φύλλα (Legal)

### Originale utilizabile

Format	A4/Letter/Legal
Tip	Hârtie simplă
Greutate	75 g/m <sup>2</sup> - 95 g/m <sup>2</sup>
Capacitate	30 de coli sau 3 mm sau mai puțin (A4, Letter) /10 coli (Legal)

**!** To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them.
- Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

**!** Kağıt sıkışmalarını önlemek için aşağıdaki belgelerden kaçının. Bu türler için, belge tablasını kullanın.

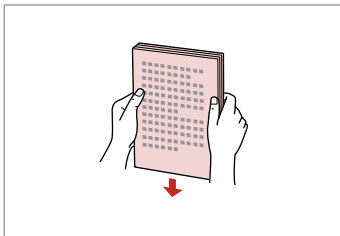
- Ataçlar, tel zimbalar, vb. ile tutulan belgeler.
- Üzerlerinde yapışmış bant ya da kağıt bulunan belgeler.
- Fotoğraflar, OHP'ler veya termal transfer kağıdı.
- Yırtık, kırıkmış ya da delikleri olan kağıtlar.

**!** Για να αποτρέψετε εμπλοκές χαρτιού, αποφύγετε τα παρακάτω έγγραφα. Για αυτούς τους τύπους, χρησιμοποιήστε την επιφάνεια σάρωσης.

- Έγγραφα που συγκρατούνται μαζί με συνδετήρες, συρραπτήρες και άλλα μέσα.
- Έγγραφα που έχουν κολλημένα πάνω τους ταινία ή χαρτί.
- Φωτογραφίες, φιλμ OHP ή χαρτί θερμικής μεταφοράς.
- Σκισμένο, τσαλακωμένο ή διάτρητο χαρτί.

**!** Pentru a preveni blocarea hârtiei evitați următoarele documente. Pentru aceste tipuri, utilizați masa pentru documente.

- Documentele fixate cu agrafe, capse ș.a.m.d.
- Documentele pe care este lipită o bandă sau hârtie.
- Fotografiile, foliile pentru retroproiector sau hârtie cu transfer termic.
- Hârtia ruptă, șifonată sau perforată.

**1**

Tap to even the edges.

Κενάρια düzeltmek için hafifçe vurun.

Κτυπήστε ελαφρά για να ισιώσετε τις πλευρές.

Bateți ușor pentru a alinia marginile.

**2**

Open.

Αçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

**3**

Pinch and slide.

Σίκιν ve kaydırın.

Πιέστε και σύρετε προς τα έξω.

Strângeți și împingeți.

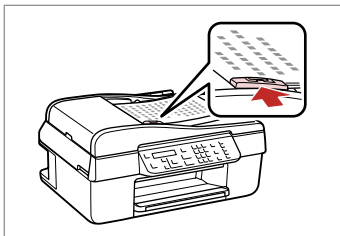
**4**

Insert the originals face-up.

Orijinalleri yüz yukarı yerleştirin.

Τοποθετήστε τα πρωτότυπα με την πρόσοψη προς τα πάνω.

Introduceți originalele cu fața în sus.

**5**

Fit.

Oturun.

Προσαρμόστε.

Aliniați.



When you use the copy function with the automatic document feeder, the print settings are fixed at zoom - 100%, paper type - Plain Paper, and Paper Size - A4. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

Otomatik belge besleyici ile kopyalama işlevini kullanırken baskı ayarları, zoom - %100, kağıt türü - Düz Kağıt ve Kağıt Boyutu - A4 olarak sabitlenir. A4'ten büyük bir orijinali kopyalarsanız çıktı kırılır.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής με τον αυτόματο τροφοδοτή εγγράφων, οι ρυθμίσεις εκτύπωσης ρυθμίζονται στο ζουμ - 100%, τύπος χαρτιού - Απλό χαρτί και μέγεθος χαρτιού - Α4. Η εκτύπωση περικόπτεται αν αντιγράψετε πρωτότυπο με μέγεθος μεγαλύτερο από Α4.

Dacă folosiți funcția de copiere cu alimentatorul automat de documente, parametrii de imprimare sunt fixați la zoom - 100%, tip hârtie - Hârtie simplă și Format hârtie - A4. Dacă veți copia un original mai mare decât formatul A4, documentul tipărit va fi decupat.

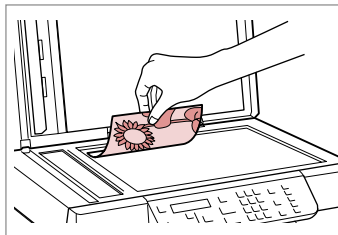
## Document Table

Belge Tablası

Επιφάνεια σάρωσης

Masa pentru  
documente

1



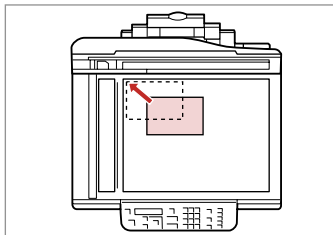
Place face-down horizontally.

Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την πρόσοψη προς τα κάτω.

Se așează pe orizontală cu fața în jos.

2



Fit to the corner.

Köşeye yerleştirin.

Προσαρμόστε στη γωνία.

Aliniați fața de colț.



When there is a document in the automatic document feeder and on the document table, priority is given to the document in the automatic document feeder.

Otomatik belge besleyici ve belge tablasında bir belge varken, otomatik belge besleyicideki belgeye öncelik verilir.

Όταν υπάρχει έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων και στην επιφάνεια σάρωσης, δίνεται προτεραιότητα στο έγγραφο που βρίσκεται στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων.

Dacă în alimentatorul automat de documente și pe masa pentru documente se află un document, va avea prioritate documentul din alimentatorul automat pentru documente.

Copying  
Κορυαλαμα  
Αντιγραφή  
Copierea



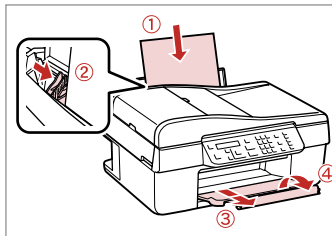
## Copying Photos or Documents

Fotoğrafları veya Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή φωτογραφιών ή εγγράφων

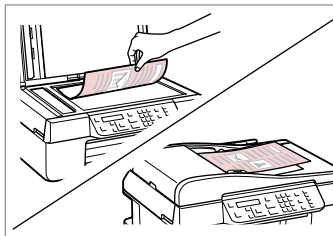
Copierea fotografiilor sau documentelor

1  → 16



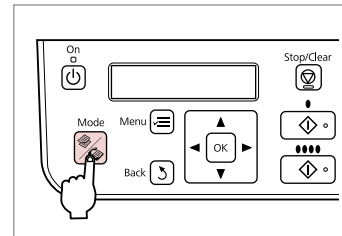
Load paper.  
Kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί.  
Încărcați hârtia.

2  → 20



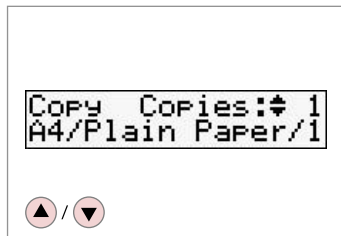
Place original horizontally.  
Orijinali yatay olarak yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.  
Amplasați originalul în poziție orizontală.

3



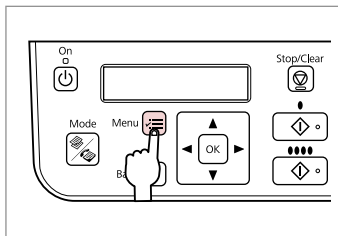
Select the Copy mode.  
Κρυ. modunu seçin.  
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας Copy.  
Selectați modul Copiere.

4



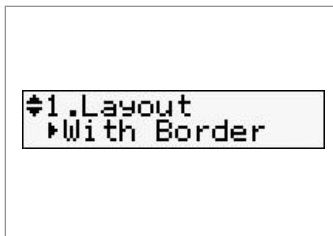
Set the number of copies.  
Κορυα sayısını belirleyin.  
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
Definiți numărul de copii.

5



Enter the copy setting menu.  
Κορυα ayarı menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.  
Accesați meniul cu parametrii de copiere.

6  → 24



Select the appropriate copy settings.  
Υγυν κορυα ayarlarını seçin.  
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις αντιγραφής.  
Selectați parametrii adecvați pentru copiere.



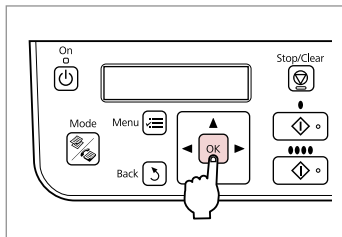
Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

**Sayfa Byt.** ve **Sayfa Tipi** öğelerini ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι ρυθμίσατε τις επιλογές **Paper Size** και **Paper Type**.

Trebuie să definiți parametrii **Format hârtie** și **Tip hârtie**.

7



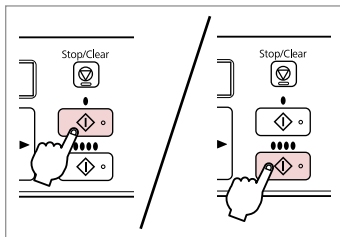
Finish the settings.

Ayarları onaylayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați definirea parametrilor.

8



Start copying.

Kopyalamaya başlayın.

Έναρξη αντιγραφής.

Începeți copierea.

## Copy Mode Menu List

Kry. Modu Menü Listesi

Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Copy

Lista meniului pentru modul Copiere

EN  → 24

TR  → 25

EL  → 25


RO  → 26


EN

Press  **Mode [Copy/Fax]** to select Copy mode, and then press  to enter the copy settings menu.

 Copy mode

Copies	1 to 99
--------	---------

 Copy settings menu

Layout	With Border, Borderless * <sup>1</sup>
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion * <sup>2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Settings, excluding Fax, Reset All Settings
Maintenance	 → 34

\*<sup>1</sup> Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

\*<sup>2</sup> Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.



Kopyalama modunu seçmek için  **Mode [Kpy./Fks]** düğmelerine basın ve ardından kopya ayarları menüsüne girmek için  düğmesine basın.

### Kpy. modu



Kopyalar	1 ila 99
----------	----------

### Kopya ayarları menüsü

Dnm.	Bordürlü, Bordürsüz * <sup>1</sup>
Küçült/Büyüt	Fiili, Oto. Ayr. Syf., Özel (25 - 400%)
Sayfa Byt.	A4, 10x15cm, 13x18cm
Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Mat, Prem.Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Foto. Kağıdı
Kalite	Tslk, Standart Kalite, Eiyi
Kopya Yoğunluğu	-4 - +4
Gnşlme * <sup>2</sup>	Standart, Orta, Minimum
Vrsyılın Ayarları Geri Ykl.	Faks Gönderme/Alma Ayarlarını Sıfırla, Faks Veri Ayarlarını Sıfırla, Faks haricinde Ayarları Sıfırla, Tüm Ayarları Sıfırla
Bakım	 ➔ 34

\*1 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.


\*2 Bordürsüz fotoğraflar yazdırılırken görüntünün genişleme oranını seçin.

Patıştıte  **Mode [Copy/Fax]** ğia va eplēξete tēn katāstataē lēitourgias Copy kai metā patīstē  ğia metābataē sto menō rēthmīseōn antıgırafīs.

### Copy mode



Antıgırafa	1 ēwōs 99
------------	-----------

### Menō rēthmīseōn antıgırafīs

Layout	With Border, Borderless * <sup>1</sup>
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion * <sup>2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Settings, excluding Fax, Reset All Settings
Maintenance	 ➔ 34

\*1 H eıķōna sas meğethūnetai elafōrōs kai perıķōptetaı ōstē va tairıāξeı sto fūllō ħartıoı. H poıōteta eķtūpwōses mporē va ēınaı ħeırōtēre sto pānw kai sto kātū mēros tou eķtūpwōmēno antıgırafōu ē mporē va dēmıouργhθēı mountzōra katā tēn eķtūpwōē.


\*2 Eplēξete tēn poōstēta epektaēēs tēs eıķōnas katā tēn eķtūpwōē fwtογραφıōw ħwrıs perıthōrıo.

Apăsați pe  **Mode [Copiere/Fax]** pentru a selecta modul Copiere și apoi apăsați pe  pentru a accesa meniul pentru definirea parametrilor de copiere.

### Modul Copiere

Copii	1 - 99
-------	--------

### Meniul cu parametrii de copiere

Machetă	Cu margini, Fără margini * <sup>1</sup>
Micșorare/Mărire	Real, Adaptare automată la pagină, Personalizată (25 și 400%)
Format hârtie	A4, 10 x 15 cm, 13 x 18 cm
Tip hârtie	Hârtie simplă, Mată, Lucioasă premium, Ultralucioasă, Lucioasă, Hârtie foto
Calitate	Schiță, Calitate standard, Cel mai bun
Densitate copiere	-4 și +4
Expansiune * <sup>2</sup>	Standard, Mediu, Minimum
Revenire la valorile inițiale	Resetare parametrilor transmisie/recepție fax, Resetare parametrilor date fax, Resetare parametrilor, exclusiv Fax, Resetare toți parametrilor
Întreținere	 ➔ 34

\*<sup>1</sup> Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea imprimării poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii imprimate sau zona poate fi pătată în timpul imprimării.

\*<sup>2</sup> Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când imprimați fotografiile fără margini.

**Maintenance Menu**  
**Bakım Menüsü**  
**Μενού συντήρησης**  
**Meniul de întreținere**



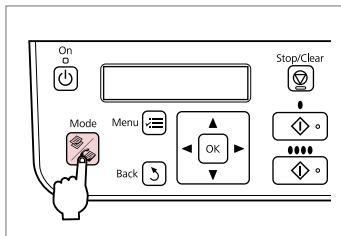
## Checking the Ink Cartridge Status

### Μύρεκκερ Καρτuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελανιού

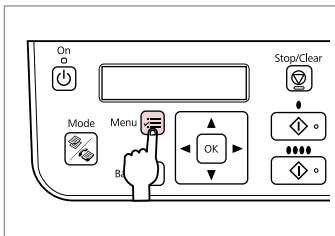
Verificarea stării cartuşelor de cerneală

1



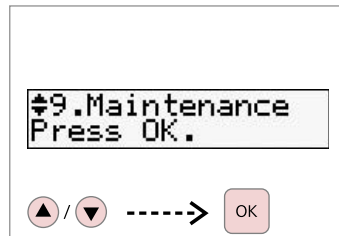
Select the Copy mode.  
Copy modunu seçin.  
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας Copy.  
Selectați modul Copy.

2



Enter the copy settings menu.  
Kopya ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.  
Accesați meniul cu parametrii de copiere.

3



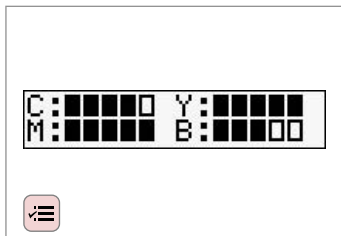
Select **Maintenance**.  
**Bakım** öđesini seçin.  
Επιλέξτε **Maintenance**.  
Selectați **Întreținere**.

4



Select **Ink Levels**.  
**Mrkp Sev.** öđesini seçin.  
Επιλέξτε **Ink Levels**.  
Selectați **Nivele cerneală**.


5





Check and return.  
Kontrol et ve geri dön.  
Ελέγξτε και επιστρέψτε.  
Verificați și reveniți.


C	Y	M	B
Cyan	Yellow	Magenta	Black
Deniz Mavisi	Sarı	Eflatun	Siyah
Γαλάζιο	Κίτρινο	Ματζέντα	Μαύρο
Cyan	Galben	Magenta	Negru



You can replace an ink cartridge if the ink cartridge is not expended. Press , select **Maintenance**, and press **OK**. Select **Ink Cartridge Replacement**, and press **OK**.

Mürekkep kartuşu bitmemiş olsa bile bir kartuşu değiştirebilirsiniz.  düğmesine basın, **Bakım** öğesini seçin ve **OK**'e basın. **Mürekkep Kartuşu Değiştirme İşlemi** öğesini seçin ve **OK**'e basın.

Μπορείτε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελανιού, ακόμα κι αν δεν έχει εξαντληθεί. Πατήστε , επιλέξτε **Maintenance** και πατήστε **OK**. Επιλέξτε **Ink Cartridge Replacement** και πατήστε **OK**.

Puteți înlocui un cartuș de cerneală chiar dacă acel cartuș nu este consumat. Apăsăți pe , selectați **Întreținere** și apăsați pe **OK**. Selectați **Înlocuire cartuș de cerneală** și apăsați pe **OK**.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa mürekkep kartuşunun durumu görüntülenmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελανιού, μπορεί να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελανιού.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.

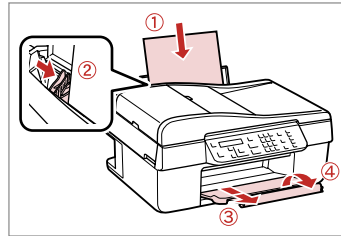
## Checking/Cleaning the Print Head

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/  
Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός  
της κεφαλής  
εκτύπωσης

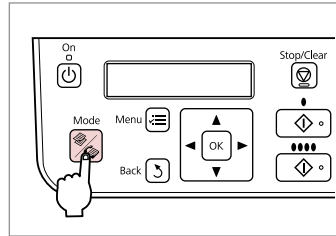
Verificarea/  
curățarea capului de  
imprimare

1  → 16



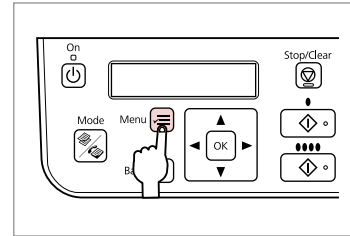
Load A4-size paper.  
A4 boyutunda kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.  
Încărcați hârtie format A4.

2



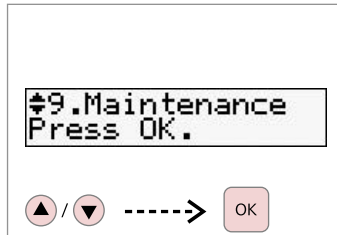
Select the Copy mode.  
Copy modunu seçin.  
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας  
Copy.  
Selectați modul Copy.

3



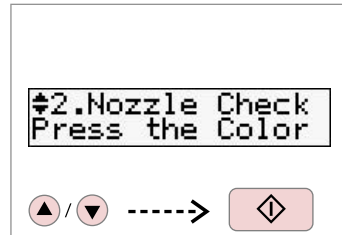
Enter the copy settings menu.  
Κοπυα ayarları menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων  
αντιγραφής.  
Accesați meniul cu parametrii de  
copiere.

4



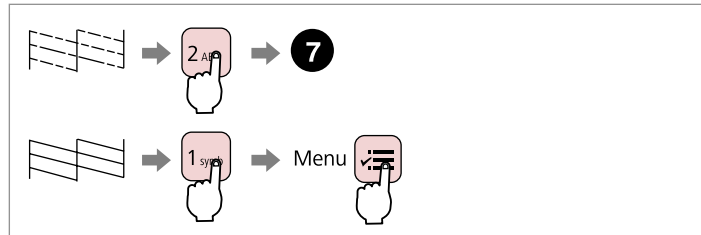
Select **Maintenance**.  
Bakım ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Maintenance**.  
Selectați **Întreținere**.

5



Select **Nozzle Check** and then start.  
Nozül Kontrol ögesini seçin ve  
ardından başlatın.  
Επιλέξτε **Nozzle Check** και μετά  
ξεκινήστε.  
Selectați **Verificare duză** și apoi  
start.

6



Check the pattern and proceed.  
Deseni kontrol edin ve ilerleyin.  
Ελέγξτε το μοτίβο και συνεχίστε.  
Verificați modelul și continuați.

7

Complete  
1.Finish 2.Nozzl

1 symb

Finish head cleaning.

Kafayı temizlemeyi bitirin.

Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.

Finalizați curățarea capului.

8

3.Head Cleaning  
Press the Color



Return to Copy mode.

Copy moduna dönün.

Επιστρέψτε στην κατάσταση λειτουργίας Copy.

Reveniți în modul Copy.



Print head cleaning uses ink, so clean the print head only if quality declines.

Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşüğe yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνι, επομένως πραγματοποιείτε τον μόνο αν η ποιότητα εκτύπωσης μειώνεται.

Curățarea capului de imprimare consumă cerneală; de aceea, curățati capul de imprimare numai dacă nivelul de calitate scade.



If it does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality does not improve, one of the ink cartridges may need to be replaced. If quality is a problem after replacing the cartridges, contact your dealer.

Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını tekrar temizlemeye çalışın. Kalite iyileşmezse, mürekkep kartuşlarından birinin değiştirilmesi gerekebilir. Kartuşların değişmesinin ardından da kalite sorunluysa satıcınızla görüşün.

Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, μπορεί να χρειάζεται αντικατάσταση ένα από τα δοχεία μελανιού. Αν το πρόβλημα παραμένει και μετά την αντικατάσταση των δοχείων, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Dacă nu apar îmbunătățiri după patru curățări, opriți imprimanta timp de cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nu apare o îmbunătățire a calității, este posibil să fie necesară înlocuirea unui cartuș de cerneală. Dacă problemele de calitate persistă după înlocuirea cartușelor, contactați distribuitorul local.

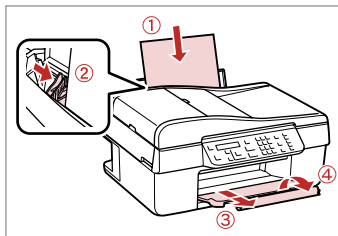
## Aligning the Print Head

### Υαζιζι Καφαςινι Ηιζιλιανμασι

Ευθυγρλιμμιση της κεφαλλις εκτλιπωσης

Alinierea capului de imprimare

1  16



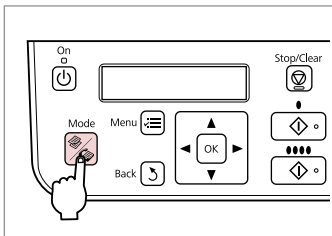
Load A4-size paper.

A4 boyutunda kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie format A4.

2



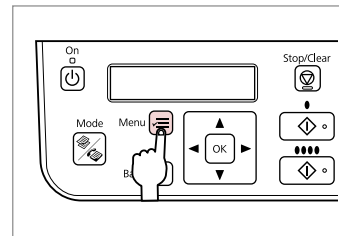
Select the Copy mode.

Copy modunu seçin.

Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας Copy.

Selectați modul Copy.

3



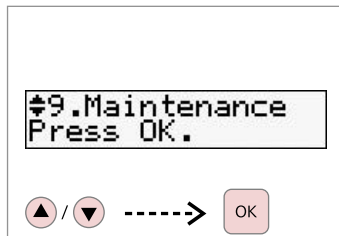
Enter the copy settings menu.

Kopya ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.

Accesați meniul cu parametrii de copiere.

4



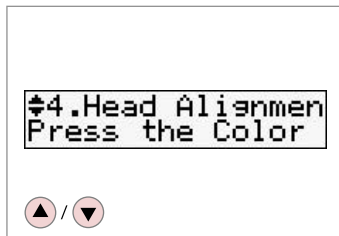
Select **Maintenance**.

**Bakım** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Maintenance**.

Selectați **Întreținere**.

5



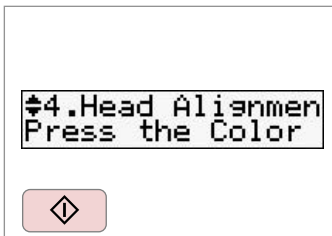
Select **Head Alignment**.

**Kafa Hizalama** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Head Alignment**.

Selectați **Aliniere cap**.

6



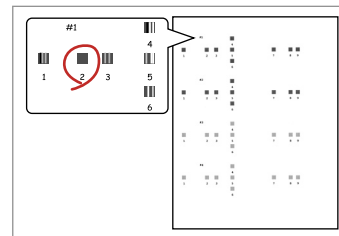
Print.

Yazdır.

Εκτυπώστε.

Imprimare.

7



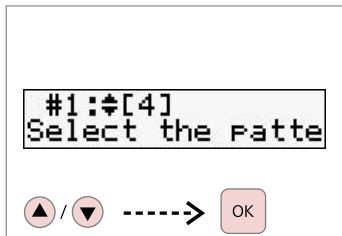
Select the most solid pattern.

Tek renk ağırlıkta bir desen seçin.

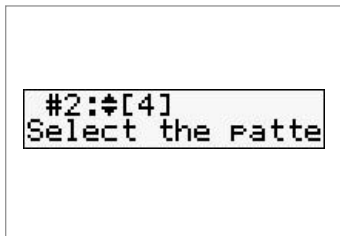
Επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο.

Selectați modelul cea mai compact.

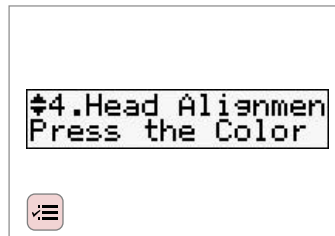


**8**

Select the pattern number for #1.  
 1 no'lu biçime ait numarayı seçin.  
 Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου για το #1.  
 Selectați numărul pentru modelul #1.

**9**

Repeat step 8 for other patterns.  
 Diğer desenler için adım 8'i tekrarlayın.  
 Επαναλάβετε το βήμα 8 για άλλα μοτίβα.  
 Pentru alte modele, repetați pasul 8.

**10**

Return to Copy mode.  
 Copy moduna dönün.  
 Επιστρέψτε στην κατάσταση λειτουργίας Copy.  
 Reveniți în modul Copy.

Maintenance Menu  
List

Bakım Menüsü  
Listesi

Λίστα μενού  
συντήρησης

Lista meniului  
întreținere

EN  → 34

TR  → 35

EL  → 35

RO  → 36

EN

Press  **Mode** [Copy/Fax] to select Copy mode, and then press  to enter the copy settings menu. Then press  or  to select **Maintenance**.

 Maintenance menu settings

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 to +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

The Maintenance menu for Fax mode is the same as for Copy mode.

**TR**

Copy modunu seçmek için **Mode** [Copy/Fax] düğmesine basın ve ardından kopya ayarları menüsüne girmek için **≡** düğmesine basın. Ardından, **Bakım** ögesini seçmek için **▲** veya **▼** düğmesine basın.

#### **≡** Bakım menüsü ayarları

Mrkp Sev.	
Nozül Kontrol	
Kafa Temzleme	
Kafa Hizalama	
Mürekkep Kartuşu Değişirme İşlemi	
Ses	On, Off
LCD Kontrast	+1 - +16
Sarma Hızı	Standart, Yavaş, Hızlı
Tarih/Zmn.	aa.gg.yyyy, gg.aa.yyyy, yyyy.aa.gg / 12s, 24s
Yaz Saati	Off, On
Ülke/Bölge	
Dil	

Fax modu için Bakım menüsü Copy modu için de benzerdir.





**EL**


Patışte **Mode** [Copy/Fax] για να επιλέξετε την κατάσταση λειτουργίας Copy και μετά πατήστε **≡** για να μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής. Στη συνέχεια, πατήστε **▲** ή **▼** για να επιλέξετε **Maintenance**.

#### **≡** Μενού ρυθμίσεων Maintenance

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 έως +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Το μενού Maintenance για την κατάσταση λειτουργίας Fax είναι το ίδιο και για την κατάσταση λειτουργίας Copy.

Apăsați pe  **Mode** [Copy/Fax] pentru a selecta modul Copy și apoi apăsați pe  pentru a accesa meniul pentru definirea parametrilor de copiere. Apoi apăsați pe  sau  pentru a selecta **Întreținere**.

 Parametrii din meniul Întreținere

Nivele cerneală	
Verificare duză	
Curățare cap	
Aliniere cap	
Înlocuire cartuș de cerneală	
Sunet	Activat, Dezactivat
Contrast LCD	+1 - +16
Viteză derulare	Standard, Încet, Rapid
Data/Oră	ll.zz.aaaa, zz.ll.aaaa, aaaa.ll.zz / 12 h, 24 h
Oră de vară	Activat, Dezactivat
Țară/Regiune	
Limbă	

Meniul Întreținere pentru modul Fax este același ca și pentru modul Copy.

**Solving Problems**  
**Sorun Giderme**  
**Επίλυση προβλημάτων**  
**Rezolvarea problemelor**



## Error Messages

### Hata Mesajları

### Μηνύματα σφάλματος

### Mesaje de eroare




EN  ➔ 38

TR  ➔ 39

EL  ➔ 40

RO  ➔ 41

EN

Error Messages	Solution
First, replace the ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	Replace the expended ink cartridges.  ➔ 42 Even if ink cartridges are expended, you can continue to use all functions except for print.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the media by hand.	 ➔ 47
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 ➔ 48
Printer error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact your dealer.
Scanner error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact your dealer.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.

Hata Mesajları	Çözüm
Öncelikle mürekkep kartuşunu (kartuşlarını) değiştirin: XXX Mürekkep kartuşlarını değiştirmek için OK düğmesine basın.	Kullanılmış mürekkep kartuşlarını yenileriyle değiştirin. ☐ ➔ 42 Mürekkep kartuşları bitse bile, baskı haricindeki tüm işlevleri kullanmaya devam edebilirsiniz.
Kağıt sıkışması OK düğmesine basın.Hata giderilmezse, medyayı elle çıkartın.	☐ ➔ 47
Yazıcı hatası Muhtemelen yazıcıda kağıt sıkışması oldu. Yazıcıyı kapatıp tarayıcı ünitesini açın ve kağıdı çıkartın. Belgelerinize bakın.	☐ ➔ 48
Yazıcı hatası Doküment. bakın.	Yazıcıyı kapatıp tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı hala görünüyorsa satıcınızla temas kurun.
Tarayıcı hatası Doküment. bakın.	Yazıcıyı kapatıp tekrar açın. Hata mesajı hala görünüyorsa satıcınızla temas kurun.
Yazıcının mürekkep pedleri kullanım ömürlerinin sonuna yaklaşıyor. Lütfen Epson Desteğe başvurun.	Kullanım ömürleri dolmadan önce mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson Desteğe başvurun. Mürekkep pedleri uygun hale geldiğinde, yazıcı stop eder ve devam etmek için Epson desteğe ihtiyaç duyar.
Yazıcının mürekkep pedleri kullanım ömürlerinin sonuna geldi. Lütfen Epson Desteğe başvurun.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
<p>First, replace the ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.</p>	<p>Αντικαταστήστε τα εξαντλημένα δοχεία μελανιού. ☐ ➔ 42 Ακόμα και αν έχουν εξαντληθεί τα δοχεία μελανιού, μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιήσετε όλες τις λειτουργίες εκτός από την εκτύπωση.</p>
<p>Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the media by hand.</p>	<p>☐ ➔ 47</p>
<p>Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.</p>	<p>☐ ➔ 48</p>
<p>Printer error See your documentation.</p>	<p>Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραμείνει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.</p>
<p>Scanner error See your documentation.</p>	<p>Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.</p>
<p>The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα ταμπόν μελανιού πριν από το τέλος της διάρκειας ζωής τους. Όταν τα ταμπόν μελανιού έχουν κορεστεί, η λειτουργία του εκτυπωτή διακόπτεται και η εκτύπωση πρέπει να συνεχιστεί από την υποστήριξη της Epson.</p>
<p>The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα ταμπόν μελανιού.</p>



Mesaje de eroare	Soluție
Înlocuiți mai întâi cartușul de cerneală: XXX Apăsați pe OK pentru a înlocui cartușele de cerneală.	Înlocuiți cartușele de cerneală consumate. ☐ ➔ 42 Chiar dacă aceste cartușe sunt consumate, puteți continua să utilizați toate funcțiile cu excepția tipăririi.
Blocaj hârtie Apăsați pe OK. Dacă eroarea nu dispăre, scoateți hârtia cu mâna.	☐ ➔ 47
Eroare imprimantă Hârtia este blocată în imprimantă. Opriti imprimanta, deschideți unitatea de scanare și scoateți hârtia. Consultați documentația.	☐ ➔ 48
Eroare imprimantă Consultați documentația.	Opriti și apoi reporniți imprimanta. Asigurați-vă că în interiorul imprimantei nu mai este hârtie. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați distribuitorul local.
Eroare scanner Consultați documentația.	Opriti și apoi reporniți imprimanta. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați distribuitorul local.
Tampoanele pentru absorbția cernelii sunt aproape de sfârșitul duratei de viață. Vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică al Epson.	Contactați serviciul de asistență Epson pentru a înlocui tampoanele pentru absorbția cernelii înainte de sfârșitul duratei de viață. Dacă tampoanele pentru absorbția cernelii sunt saturate, imprimanta se oprește și pentru a continua tipărirea trebuie să apelați la serviciul de asistență Epson.
Tampoanele pentru absorbția cernelii sunt la sfârșitul duratei de viață. Vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică al Epson.	Contactați serviciul de asistență Epson pentru a le înlocui.

## Replacing Ink Cartridges

### Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

### Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

### Înlocuirea cartuşelor de cerneală



#### Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed each time cartridges are inserted because the printer automatically checks their reliability.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.



#### Mürekkep Kartuşuna İlişkin Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle hareket ettirmeyin.
- Her yeni kartuş takıldığında yazıcı, kartuşun sağlam olup olmadığını kontrol etmek üzere bir miktar mürekkep kullanır.
- Maksimum mürekkep verimini sağlamak için mürekkep kartuşunu sadece yenisi ile değiştirebileceğiniz zaman çıkarın. Mürekkebi azalmış olan kartuşlar yeniden takıldığında kullanılamayabilir.
- Epson, orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep, Epson'un garanti kapsamında olmayan hasarlara yol açabileceği gibi bazı durumlarda da hatalı yazıcı davranışlarına neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkeplerin seviyesiyle ilgili bilgiler görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkebin kullanılması halinde bu durum servis desteğinde belirtilir.
- Değiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- Yerine yenisini alana kadar bitmiş olan kartuşu yerinden çıkarmayın. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürtme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
- Yazıcıya takmaya hazır olana kadar mürekkep kartuşunu ambalajından çıkartmayın. Kartuş, güvenilirliğini sağlamak amacıyla vakumlu ambalaj içindedir.
- Epson tarafından üretilmemiş diğer ürünler, Epson'un garanti kapsamında olmayan hasarlara yol açabileceği gibi bazı durumlarda da hatalı yazıcı davranışlarına neden olabilir.
- Mürekkep püskürtme esnasında makineyi kapatmayın, bu mürekkebin boşa gitmesine neden olur.
- Bir mürekkep kartuşu bittiğinde diğer kartuşlarda mürekkep olsa bile yazdırmaya devam edemezsiniz.



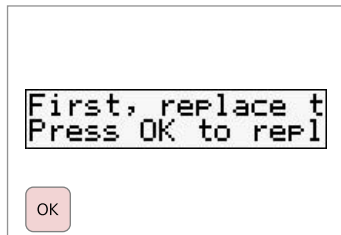
### Προφυλάξεις χειρισμού δοχείων μελανιού

- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Κάθε φορά που τοποθετούνται δοχεία καταναλώνεται μελάνι, επειδή η αξιοπιστία τους ελέγχεται αυτόματα από τον εκτυπωτή.
- Για μέγιστη απόδοση μελανιού, αφαιρείτε ένα δοχείο μελανιού μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελανιού δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελανιού Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών, και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελανιού προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- Μην αφαιρέσετε το άδειο δοχείο όπως να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, το μελάνι που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης μπορεί να στεγνώσει.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη διάρκεια της φόρτωσης μελανιού, επειδή προκαλείται κατανάλωση μελανιού.
- Όταν αδειάζει ένα δοχείο μελανιού, δεν μπορείτε να συνεχίσετε την εκτύπωση ακόμα και αν τα άλλα δοχεία εξακολουθούν να περιέχουν μελάνι.



### Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală

- Nu deplasați niciodată capul de imprimare cu mâna.
- De fiecare dată când sunt introduse cartușe se consumă cerneală, deoarece imprimanta verifică automat dacă acestea sunt fiabile.
- Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca informațiile privind nivelul cernelii provenite din alte surse să nu fie afișate; utilizarea cernelii provenite din alte surse este utilizată pentru eventuala utilizare în cadrul asistenței de service.
- Asigurați-vă că aveți un cartuș de cerneală nou înainte de a începe înlocuirea. Odată ce ați început să înlocuiți cartușul, trebuie să parcurgeți toți pașii fără întreruperi.
- Lăsați cartușul consumat instalat până când ați procurat un cartuș de înlocuire. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de imprimare se poate usca.
- Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală dacă nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a își menține caracteristicile.
- Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- Oprirea imprimantei în timpul încărcării cu cerneală duce la sporierea consumului de cerneală.
- Când un cartuș de cerneală este consumat, nu puteți continua imprimarea, chiar dacă celelalte cartușe mai conțin cerneală.

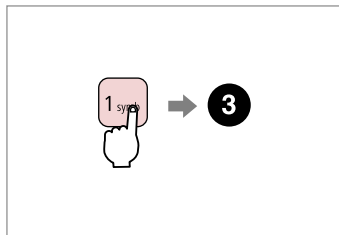
**1**

Check the color to replace.

Değiştirilecek mürekkep rengini kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

**2**

Proceed.

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

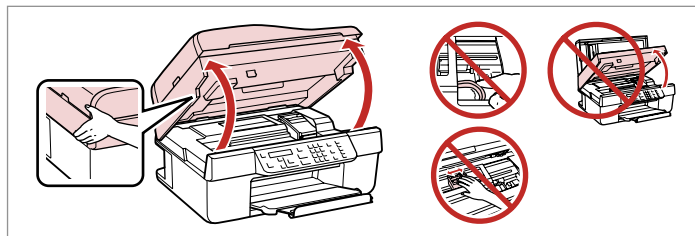


Press the **2** key to continue using all functions except for print, even if ink cartridges are expended.

Mürekkep kartuşları tükense bile baskı dışındaki tüm işlevleri kullanmaya devam etmek için **2** tuşuna basın.

Πατήστε το πλήκτρο **2** για να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε όλες τις λειτουργίες εκτός από την εκτύπωση, ακόμα και αν έχουν εξαντληθεί τα δοχεία μελανιού.

Apăsați pe tasta **2** pentru a continua să folosiți toate funcțiile cu excepția tipăririi, chiar dacă nu mai aveți cerneală.

**3**

Open.

Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

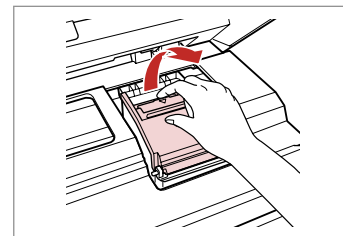


Do not lift up the scanner unit when the document cover is open.

Doküman kapağı açıkken tarayıcı ünitesinin kapağını kaldırmayın.

Μη σηκώνετε τη μονάδα σάρωσης όταν το κάλυμμα εγγράφων είναι ανοιχτό.

Nu ridicăți unitatea de scanare când este deschis capacul unității.

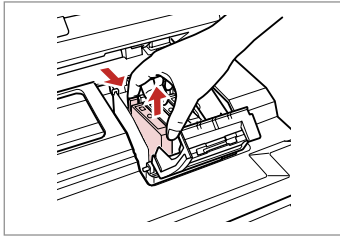
**4**

Open.

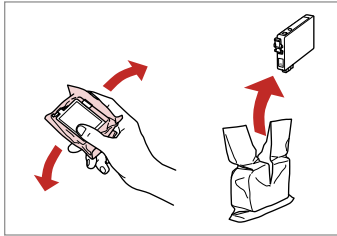
Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

**5**

Remove.  
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Îndepărtați.

**6**

Shake new cartridge.  
Yeni kartuşu çalkalayın.  
Ανακινήστε το νέο δοχείο.  
Agițați cartușul nou.

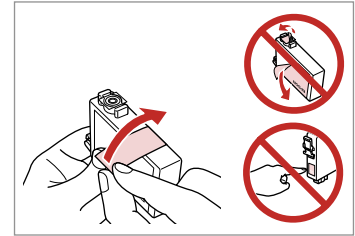


Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

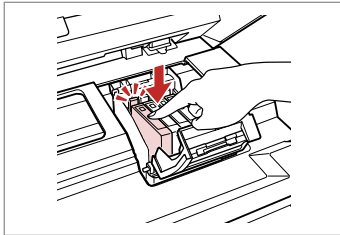
Mürekkep kartuşunun yanlarındaki kancaları kırmamaya dikkat edin.

Προσέξτε να μη σπάσετε τις προεξοχές στο πλάι του δοχείου μελανιού.

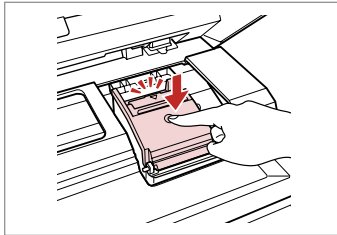
Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartușului.

**7**

Remove the yellow tape.  
Sarı bandı çıkarın.  
Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.  
Scoateți banda galbenă.

**8**

Insert and push.  
Yerleştirip itin.  
Τοποθετήστε και πιέστε.  
Introduceți și împingeți.

**9**

Close.  
Kapatın.  
Κλείστε.  
Închideți.



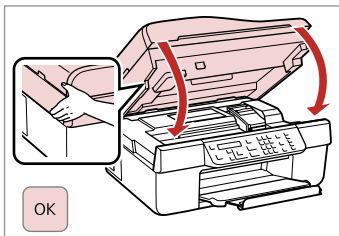
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

Kapağı kapatmakta zorlanıyorsanız her bir kartuşu, yerine oturana kadar aşağıya doğru bastırın.

Αν δυσκολευτείτε να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε προς τα κάτω κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă întâmpinați dificultăți la închiderea capacului, apăsați fiecare cartuș până se fixează pe poziție.

10



Close and start charging ink.

Kapatıp mürekkep yüklemesine başlayın.

Κλείστε και αρχίστε την πλήρωση με μελάνη.

Închideți și porniți încărcarea cu cerneală.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Kopyalama işleminin kaliteli olması için kopyalama sırasında bir mürekkep kartuşunu değiştirmeniz gerekirse mürekkep püskürtmesi bittikten sonra kopyalama işlemini iptal edip orijinalleri yerleştirerek işleme tekrar başlayın.

Αν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελανιού κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελανιού, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reîncepeți cu amplasarea originalelor.

## Paper Jam

### Kağıt Sıkışması

### Εμπλοκή χαρτιού

### Blocaj hârtie

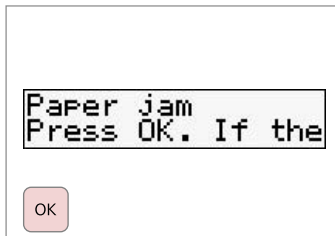
Paper Jam - jammed  
inside 1

Kağıt Sıkışıklığı - içte  
sıkışma 1

Εμπλοκή χαρτιού  
- εμπλοκή στο  
εσωτερικό 1

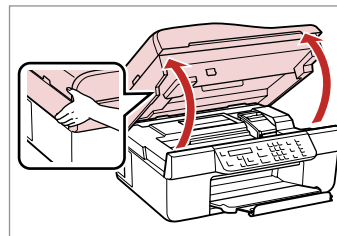
Blocaj hârtie – în  
interior 1

1



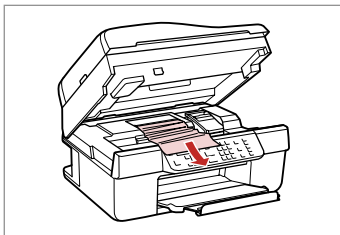
Proceed.  
İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.

2



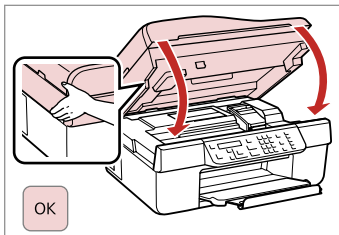
Open.  
Açın.  
Avoiște.  
Deschideți.

3



Remove.  
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Îndepărtați.

4



Close.  
Kapatın.  
Κλείστε.  
Închideți.

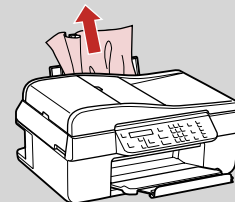


If paper still remains near the sheet feeder, gently pull it out.

Kağıt, sayfa besleyicide kalmışsa yavaşça dışarı doğru çekin.

Αν παραμένει χαρτί κοντά στον τροφοδότη χαρτιού, τραβήξτε το μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă dispozitivul de alimentare, scoateți-o afară cu grijă.



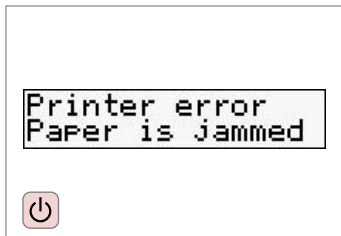
Paper Jam - jammed  
inside 2

Καğıτ Σικίσικλιğı - içte  
sıkıřma 2

Εμπλοκή χαρτιού  
- εμπλοκή στο  
εσωτερικό 2

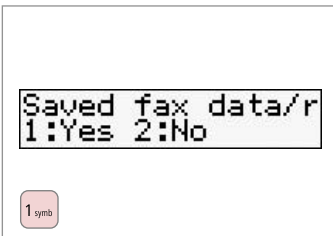
Blocaj hârtie – în  
interior 2

1



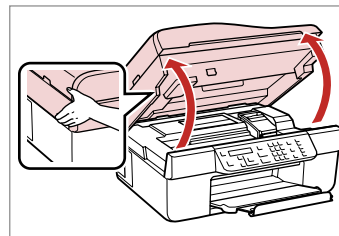
Turn off.  
Yazıcıyı kapatın.  
Απενεργοποιήστε.  
Opriți.

2



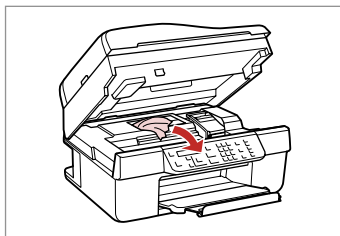
Proceed.  
İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.

3



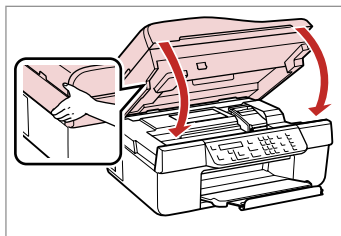
Open.  
Açın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.

4



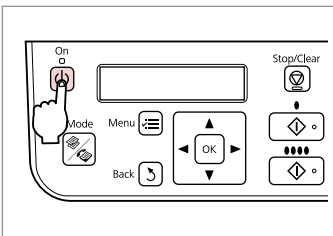
Remove.  
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Îndepărtați.

5



Close.  
Kapatın.  
Κλείστε.  
Închideți.

6



Turn on.  
Açın.  
Ενεργοποιήστε.  
Porniți.



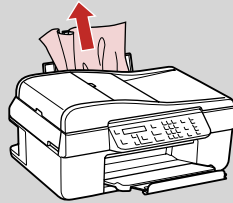


If paper still remains near the sheet feeder, gently pull it out.

Kağıt, sayfa besleyicide kalmışsa yavaşça dışarı doğru çekin.

Αν παραμένει χαρτί κοντά στον τροφοδότη χαρτιού, τραβήξτε το μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă dispozitivul de alimentare, scoateți-o afară cu grijă.



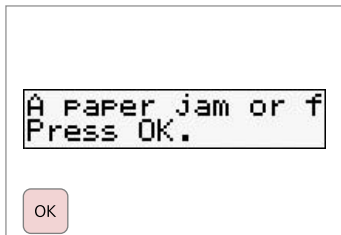
## Paper Jam - Automatic Document Feeder

Kağıt Sıkışıklığı  
- Otomatik Belge  
Besleyici

Εμπλοκή χαρτιού  
- Αυτόματος  
τροφοδότης  
εγγράφων

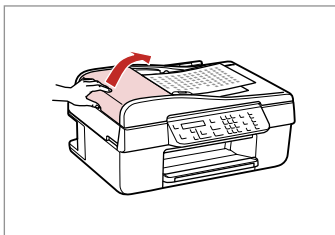
Blocaj hârtie - în  
alimentatorul automat  
de documente

1



Proceed.  
İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.

2



Open.  
Açın.  
Ανοίξτε.  
Deschideți.



Make sure you open the ADF cover before removing jammed paper. If you do not open the cover, the printer may be damaged.

Sıkışan kağıdı çıkarmadan önce ADF kapağını açtığınızdan emin olun. Kapağı açmazsanız, yazıcı hasar görebilir.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ανοίξει το κάλυμμα ADF πριν αφαιρέσετε το μπλοκαρισμένο χαρτί. Αν δεν ανοίξετε το κάλυμμα, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον εκτυπωτή.

Înainte de a scoate hârtia blocată, trebuie să ridicați capacul unității ADF. Dacă nu deschideți capacul, imprimanta se poate defecta.

3



Remove.  
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Îndepărtați.

4

Remove the paper  
1:Yes 2:No

1 symb

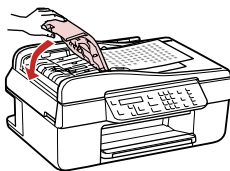
Proceed.

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

5



Close.

Kapatın.

Κλείστε.

Închideți.

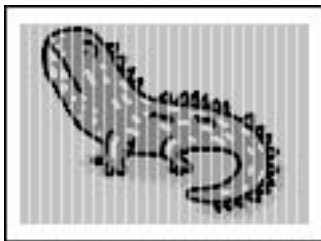


## Print Quality Problems

## Yazdırma Kalitesi Sorunları

## Προβλήματα ποιότητας εκτύπωσης

## Probleme de calitate a imprimării



Try one or more of the following solutions in order from the top. For further information, see your online User's Guide.

- Clean the print head. ➔ 30
- Align the print head. ➔ 32  
If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.
- To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table.
- Use up ink cartridge within six months of opening vacuum package. ➔ 42
- Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.

En üstten başlayarak aşağıdaki çözümlerden birini veya birkaçını uygulayın. Daha fazla bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

- Yazıcı kafasını temizleyin. ➔ 30
- Yazıcı kafasını hizalayın. ➔ 32  
Kalite iyileştirilememişse hizalamayı, yazıcı sürücüsünü kullanarak deneyin. Yazıcı kafasını hizalamak için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.
- Yazıcının içini temizlemek için belge tablosuna bir belge koymadan kopyalama işlemini gerçekleştirin.
- Vakumlu paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. ➔ 42
- Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıdını kullanmaya çalışın.

Δοκιμάστε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες λύσεις κατά σειρά παράθεσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

- Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ➔ 30
- Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ➔ 32  
Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, προσπαθήστε να εκτελέσετε ευθυγράμμιση χρησιμοποιώντας το βοηθητικό πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.
- Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης.
- Χρησιμοποιήστε το δοχείο μελανιού εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της αεροστεγούς συσκευασίας. ➔ 42
- Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελανιού της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.

Încercați una sau mai multe din soluțiile de mai jos în ordine, începând cu prima. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.

- Curățați capul de imprimare. ➔ 30
- Aliniați capul de imprimare. ➔ 32  
Dacă nu apar îmbunătățiri, încercați să aliniați capul de imprimare folosind utilitarul driverului imprimantei. Pentru alinierea capului de imprimare, consultați Ghidul utilizatorului online.
- Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe masa pentru documente.
- Consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului vidat. ➔ 42
- Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.

## Print Layout Problems

### Yazdırma Düzeni Sorunları

### Προβλήματα διάταξης εκτύπωσης

### Imprimare - probleme machetare



Check the following points.

- Make sure you selected the correct **Paper Size, Layout**, and **Reduce/Enlarge** setting for the loaded paper. ➔ 24
- Make sure you loaded paper correctly. ➔ 16
- Make sure the original is placed correctly. ➔ 17
- If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.
- Clean the document table. See your online User's Guide.

Aşağıdaki noktaları kontrol edin.

- Yüklenmiş kağıtla ilgili doğru **Sayfa Byt., Dnm.** ve **Küçült/Büyüt** ayarını seçtiğinizden emin olun. ➔ 24
- Kağıdı doğru yüklediğinizden emin olun. ➔ 16
- Orijinalin doğru yerleştirildiğinden emin olun. ➔ 17
- Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.
- Döküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzun bakın.

Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση **Paper Size, Layout** και **Reduce/Enlarge** για το τοποθετημένο χαρτί. ➔ 24
- Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί είναι τοποθετημένο σωστά. ➔ 16
- Βεβαιωθείτε ότι το πρωτότυπο είναι τοποθετημένο σωστά. ➔ 17
- Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.
- Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Verificați punctele de mai jos.

- Verificați dacă ați selectat opțiunea corectă pentru parametrii **Format hârtie, Machetă** și **Micșorare/Mărire** corespunzător hârtiei încarcate. ➔ 24
- Asigurați-vă că ați încercat corect hârtia. ➔ 16
- Asigurați-vă că originalul este corect așezat. ➔ 17
- Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.
- Curățați masa pentru documente. Consultați Ghidul utilizatorului online.

Contacting  
Customer Support

Müşteri Destek ile  
İrtibat

Επικοινωνία με  
την υπηρεσία  
υποστήριξης  
πελατών

Contactarea  
serviciilor de  
asistență tehnică

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact customer support services for assistance. You can get the contact information for customer support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemezseniz yardımcı olması için müşteri destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki müşteri destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Sorun burada listelenmemişse ürününüzü satın aldığınız satıcıyla temas kurun.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης πελατών για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας υποστήριξης πελατών για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Αν δεν αναφέρονται εκεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciile de asistență tehnică din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe fișa de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

## Copyright Notice

### Telif Hakkı Bildirimi

### Πνευματικά δικαιώματα

### Informații despre copyright

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

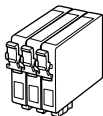
Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.






Available ink cartridge sizes vary by area.

Kullanılabilir mürekkep kartuşu boyutları alana göre değişir.

Τα μεγέθη των διαθέσιμων δοχείων μελανιού διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

Dimensiunile disponibile pentru cartușele de cerneală variază în funcție de zonă.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX300F Series *1	 T0891	T0892	T0893	T0894
	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
Epson Stylus Office TX300F Series *2	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
<b>EN</b>	Black	Cyan	Magenta	Yellow
<b>TR</b>	Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı
<b>EL</b>	Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
<b>RO</b>	Negru	Cyan	Magenta	Galben

\*1 For the BX300F Series, Epson recommends the T071 ink cartridges for normal print usage.

\*2 For the TX300F Series, the ink cartridge numbers between the parenthesis may be displayed depending on the area.

\*1 BX300F Serisinde, Epson normal baskı kullanımı için T071 mürekkep kartuşlarını önermektedir.

\*2 TX300F Serisinde, parantez içindeki mürekkep kartuşu numaraları alana bağlı olarak gösterilebilir.

\*1 Για τη σειρά BX300F, η Epson συνιστά τα δοχεία μελανιού T071 για κανονική χρήση εκτύπωσης.

\*2 Για τη σειρά TX300F, οι αριθμοί δοχείων μελανιού ανάμεσα στην παρένθεση ενδέχεται να εμφανίζονται ανάλογα με την περιοχή.

\*1 Pentru seriile BX300F, Epson recomandă cartușe de cerneală T071 pentru tipărire normală.

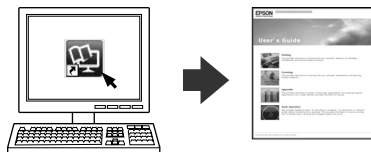
\*2 La seriile TX300F, numerele dintre paranteze pentru cartușele de cerneală pot fi afișate în funcție de zonă.

Getting more information.

Daha fazla bilgi almak.

Περισσότερες πληροφορίες.

Informații suplimentare.



Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411433000\*